

(日本語の記事は10ページ参照)

しみんびょういんきゅうきゅうしんりょう きゅうしん
みよし市民病院救急診療の休診

Fechamento do Atendimento Emergencial do Hospital Municipal de Miyoshi

Hospital Municipal de Miyoshi

☎0561(33)3300 FAX0561(33)3308

De acordo com a Lei de Eletricidade, faremos uma inspeção da instalação elétrica interna do hospital. Portanto, o atendimento médico emergencial estará fechado nos seguintes horários:

▶Quando=13 de novembro (sab) 8:30~17:15

Temporary Closure of Miyoshi Municipal Hospital Emergency Care

Municipal Hospital

☎0561(33)3300 FAX0561(33)3308

In compliance with the Electric Utility Industry Law, an inspection of electrical equipment in the hospital will be carried out and emergency care at the hospital will be closed during the following time period.

▶Date=Nov. 13(Sat) 8:30~17:15



(日本語の記事は22ページ参照)

かくていしんこく
確定申告についてのお知らせ

Aviso sobre a Declaração do Imposto de Renda

Escritório de Imposto de Toyota

☎0565(35)7777(Assistente eletrônica:2)

Para fazer a Declaração do Imposto de Renda, recomendamos usar o sistema e-Tax que possibilita fazer a declaração pelo seu computador pessoal ou smartphone. Lembrando que para utilizar este sistema e-Tax é necessário ter o cartão My Number (com foto). Por favor pense na possibilidade de solicitar o cartão.

Pensando na segurança e como uma forma de evitar o Covid, fique à vontade em usar o e-Tax de dentro da sua casa.

Notification about Annual Income Tax Returns

Toyota Tax Office

☎0565(35)7777(audio information number:2)

Please note that the convenient e-Tax format can be used at home with a personal computer or smart phone. To use the e-Tax format, users must acquire a "My Number Card", so please use this opportunity to review the procedures to acquire the My Number Card. From the standpoint of preventing the spread of Coronavirus infection as well, this is a reliable and safe way to file your income tax return from your home, so all are encouraged to take advantage of this convenient service.

※広報みよしの中から、外国人の皆さんにも特にお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

こつうやく がいこくじんそうだん
ポルトガル語通訳による外国人相談
Acompanhado por intérprete de Português

しみんか
市民課 Departamento de cidadania
☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

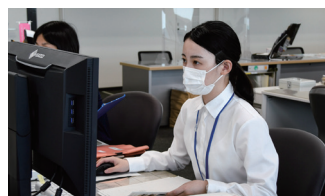
市内の外国人登録者数:2,261人 市人口に占める割合:3.7%(令和3年10月1日現在)

編集後記



今回の編集後記は、インターンシップで広報情報課に来てくれた大学生のフレッシュな感想をお届けします。

これまでの広報みよしを拝読したり現場に足を運んだりしてみよし市の魅力をたくさん見つけることができました。(吉)



多くの方の目に留まるように情報や魅力を伝えることの難しさとそのやりがいを感じる、貴重な経験となりました。(畑)